



Português

Este manual serve para várias objetivas.
A VCL-ECF2/VCL-ECU2 (referida abaixo como "esta unidade") só pode ser utilizada com uma combinação de uma câmara Sony α com montagem tipo E (referida abaixo como "câmara") e uma Objetiva Intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28). Estas câmaras e objetivas intercambiáveis não estão disponíveis em todos os países/regiões.

- As ilustrações neste manual mostram a VCL-ECF2, exceto na secção da identificação das peças (ilustração **A**).

AVISO

Não olhe diretamente para o sol através desta unidade.

Se o fizer, pode ferir os olhos e perder a visão.

ATENÇÃO

Para evitar ferimentos, tenha cuidado para não deixar cair esta unidade.

Um manuseamento descuidado pode causar ferimentos.

< Nota para os clientes nos países que aplicuem as Diretivas da UE >

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

A Identificação das peças

- Marca da objetiva
- Botão de fixação/libertação

B Fixar esta unidade

Antes de fixar esta unidade

- Verifique se a objetiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) está fixa na câmara. Se estiver fixa outra objetiva intercambiável, substitua-a.

- Desligue a câmara.
- Se o protetor MC ou um filtro estiver fixo na objetiva intercambiável, retire-o antes de fixar esta unidade.

Para fixar esta unidade

- Retire a tampa da frente da objetiva intercambiável e as tampas da frente e de trás desta unidade.**
- Alinhe o "● (ponto vermelho)" no corpo desta unidade com a "■ (linha vermelha*)" na objetiva intercambiável. Com cuidado, introduza esta unidade na objetiva intercambiável e rode-a devagar no sentido dos ponteiros do relógio até ficar fixa no devido lugar.**
 - O ponto vermelho e a linha vermelha indicam as marcas.
 - Não deslize o botão de fixação/libertação nesta unidade.

C Retirar esta unidade

- Desligue a câmara.
- Deslizand o botão de fixação/libertação nesta unidade, rode esta unidade até ao máximo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire esta unidade.**

Notas de utilização

- Tenha cuidado para não sujeitar esta unidade a choques mecânicos quando a fixar.
- Tenha cuidado ao colocar a câmara numa mesa ou superfície plana com esta unidade fixa. O ar do para-sol de objetiva desta unidade toca na mesa, portanto, o corpo da câmara está num ângulo instável.

- Retire esta unidade quando a transportar.
- Não pegue na câmara apenas por esta unidade.
- Coloque sempre as tampas da objetiva nesta unidade quando guardar a unidade.
- Para evitar a formação de bolor, não deixe esta unidade num local muito húmido durante um longo período de tempo.

Restrições de utilização

Quando utilizar o flash ou o iluminador AF, este pode bloquear a luz e criar uma sombra da objetiva na imagem.

Condensação

Se esta unidade for transportada diretamente de um local frio para um local quente, pode ocorrer condensação nesta unidade. Para evitar isso, antes de fazer a mudança, coloque esta unidade num saco de plástico ou algo semelhante. Retire esta unidade do saco apenas quando a temperatura do ar no interior do saco atingir a temperatura ambiente.

Limpar esta unidade

Retire todo o pó da superfície desta unidade com um pincel de soprio ou um pincel macio. Limpe quaisquer impressões digitais ou outras manchas com um pano macio ligeiramente humedecido com uma solução de detergente suave.

Características técnicas

Nome do modelo	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Ampliação (Quando fixar na SEL16F28)	0,62 ^{*1}	0,75 ^{*2}
Ampliação (Quando fixar na SEL20F28)	0,56 ^{*3}	0,70 ^{*4}
Grupos-elementos da objetiva	4-4	3-3
Dimensões (máximo diâmetro x altura) (aprox., mm)	66x44	66x44
Peso (excluindo as tampas) (aprox., g)	150	125
Focagem mínima^{*5} (aprox., m)	0,13	0,18

- Se fixar esta unidade numa objetiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28), dá um efeito de olho de peixe a uma distância focal de 10 mm (cerca de 15 mm no formato equivalente de 35 mm).
- Se fixar esta unidade numa objetiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28), dá um efeito de ultra grande angular a uma distância focal de 12 mm (cerca de 18 mm no formato equivalente de 35 mm).
- Se fixar esta unidade numa objetiva intercambiável E 20mm F2.8 (SEL20F28), dá um efeito de olho de peixe a uma distância focal de 13 mm (cerca de 19 mm no formato equivalente de 35 mm).
- Se fixar esta unidade numa objetiva intercambiável E 20mm F2.8 (SEL20F28), dá um efeito de ultra grande angular a uma distância focal de 16 mm (cerca de 24 mm no formato equivalente de 35 mm).
- * A focagem mínima é a distância mais curta entre o sensor de imagem e o motivo. Os valores acima referem-se à utilização desta unidade em combinação com uma objetiva intercambiável E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Itens incluídos

VCL-ECF2
Objetiva de conversão fisheye (1), Estoj o de transporte (1), Tampa da objetiva (para a parte da frente e de trás da objetiva) (2), Documentos impressos

VCL-ECU2

Objetiva de conversão ultra-larga (1), Estoj o de transporte (1), Tampa da objetiva (para a parte da frente e de trás da objetiva) (2), Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

α é uma marca comercial da Sony Corporation.

Eλληνικά

Το VCL-ECF2/VCL-ECU2 (αναφέρεται παρακάτω ως "αυτή η μονάδα") μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με ένα σύστημα φωτογραφικής μηχανής E-mount α της Sony (αναφέρεται παρακάτω ως "φωτογραφική μηχανή") και έναν εναλλάξιμο φακό E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).

Αυτές οι φωτογραφικές μηχανές και ο εναλλάξιμος φακός δεν είναι διαθέσιμα σε όλες τις χώρες/περιοχές.

- Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο απεικονίζουν το VCL-ECF2, εκτός από την ένότητα Προσδιορισμός των μερών (εικόνα **A**).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην καίτατε απευθείας τον ήλιο μέσω αυτής της μονάδας. Μπορεί να τραυματίσετε τα μάτια σας και να χάσετε την όρασή σας.

ΠΡΟΞΟΧΗ

Για την αποφυγή τραυματισμού, προσέξτε να μη ρίξετε αυτή τη μονάδα. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

< **Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της E.E. >**

Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία E.E.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

A Προσδιορισμός των μερών

- Δείκτης φακού
- Διακόπτης απελευθέρωσης ασφάλειας

B Σύνδεση της μονάδας

Πριν από τη σύνδεση της μονάδας

- Ελέγξτε ότι ο εναλλάξιμος φακός E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28) είναι συνδεδεμένος στη φωτογραφική μηχανή. Αν είναι συνδεδεμένος διαφορετικώς εναλλάξιμος φακός, αλλάξτε τον.

- Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
- Αν το φίλτρο προστασίας MC ή ένα φίλτρο είναι συνδεδεμένο στον εναλλάξιμο φακό, αφαιρέστε το πριν συνδέσετε αυτή τη μονάδα.

Για τη σύνδεση της μονάδας

- Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα φακού από τον εναλλάξιμο φακό και το μπροστινό και πίσω κάλυμμα αυτής της μονάδας.**
- Ευθυγραμμίστε το "● (κόκκινο σημείο*)" στον κύλινδρο αυτής της μονάδας με την "■ (κόκκινη γραμμή*)" στον εναλλάξιμο φακό. Εισαγάγετε προσεκτικά αυτή τη μονάδα στον εναλλάξιμο φακό και περιστρέψτε την αργά δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλιστεί στη θέση της.**
 - * Το κόκκινο σημείο και η κόκκινη γραμμή υποδεικνύουν τους δείκτες.
 - Μη σφύρετε τον διακόπτη απελευθέρωσης ασφάλειας σε αυτή τη μονάδα.

C Αποσύνδεση της μονάδας

- Απενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.**
- Ενώ σφύρετε τον διακόπτη απελευθέρωσης ασφάλειας σε αυτή τη μονάδα, περιστρέψτε πλήρως αυτή τη μονάδα αριστερόστροφα και αποσυνδέστε την.**

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

- Προσέξτε να μην υποβάλετε σε μηχανικούς κραδασμούς αυτήν τη μονάδα κατά τη σύνδεσή της.
- Προσέχετε όταν τοποθετείτε τη φωτογραφική μηχανή σε ένα τραπέζι ή οποιαδήποτε άλλη επιπεδή επιφάνεια ενώ είναι συνδεδεμένη αυτή η μονάδα. Η στεφάνη του καλύμματος φακού αυτής της μονάδας ακουμπάει το τραπέζι, οπότε το σώμα της φωτογραφικής μηχανής βρίσκεται σε ασταθή равня.

- Αφαιρέστε αυτή τη μονάδα κατά τη μεταφορά.
- Μην κρατάτε τη φωτογραφική μηχανή μόνο από αυτή τη μονάδα.
- Τοποθετείτε πάντα τα καλύμματα φακού σε αυτή τη μονάδα κατά την αποθήκευση.
- Για την αποφυγή εμφάνισης μούχλας, μη φύλασσετε τη μονάδα σε πολύ υγρό μέρος για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα.

Περιορισμοί σχετικά με τη χρήση
Οταν χρησιμοποιείτε το φλας ή τον φωτισμό αυτόματης εστίασης (AF), μπορεί να εμποδισεί το φως και να δημιουργήσει μια σκιά φακού στην εικόνα.

Συμπύκνωση

Αν αυτή η μονάδα μεταφερθεί απευθείας από ένα ψυχρό σε ένα θερμό μέρος, μπορεί να εμφανιστεί συμπύκνωση σε αυτή τη μονάδα. Για την αποφυγή αυτού του φαινομένου, τοποθετήστε τη μονάδα σε μια πλαστική σακούλα ή κάτι παρόμοιο εκ των προτέρων. Οταν η θερμοκρασία του αέρα στο εσωτερικό της σακούλας φτάσει τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, βγάλτε τη μονάδα από τη σακούλα.

Καθαρισμός της μονάδας

Σκουπίστε τυχόν σκόνη από την επιφάνεια αυτής της μονάδας με ένα βουρτσάκι που φυσάει αέρα ή με ένα μαλακό βουρτσάκι. Καθαρίστε οακτυλικά αποτυπώματα ή άλλους λεκέδες με ένα μαλακό πανί ελαφρώς βρεγμένο με ένα διάλυμα απαλού απορρυπαντικού.

Προδιαγραφές

Όνομα μοντέλου	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Μενύθυση (Κατά τη σύνδεση σε SEL16F28)	0,62 ^{*1}	0,75 ^{*2}
Μενύθυση (Κατά τη σύνδεση σε SEL20F28)	0,56 ^{*3}	0,70 ^{*4}
Όμάδες-στοιχεία φακού	4-4	3-3
Διαστάσεις (μέγιστη διάμετρος x ύψος) (περίπου, mm)	66x44	66x44
Μάζα (χωρίς τα καλύμματα) (περίπου, g)	150	125
Ελάχιστη εστίαση^{*5} (περίπου, m)	0,13	0,18

- Η σύνδεση στον εναλλάξιμο φακό E 16mm F2.8 (SEL16F28) παρέχει κατοπτρικό εφέ σε εστιακή απόσταση 10 mm (περίπου 15 mm σε φορμά ισοδύναμο με 35mm).

- Η σύνδεση στον εναλλάξιμο φακό E 16mm F2.8 (SEL16F28) παρέχει υπερ-ευρυώνιο εφέ σε φορμά ισοδύναμο με 35mm).

- Η σύνδεση στον εναλλάξιμο φακό E 20mm F2.8 (SEL20F28) παρέχει κατοπτρικό εφέ σε εστιακή απόσταση 13 mm (περίπου 19 mm σε φορμά ισοδύναμο με 35mm).
- Η σύνδεση στον εναλλάξιμο φακό E 20mm F2.8 (SEL20F28) παρέχει υπερ-ευρυώνιο εφέ σε εστιακή απόσταση 16 mm (περίπου 24 mm σε φορμά ισοδύναμο με 35mm).

- Ελάχιστη εστίαση είναι η πιο σύντομη απόσταση από τον αισθητήρα εικόνας στο θέμα. Οι παραπάνω τιμές ισχύουν όταν χρησιμοποιείται αυτή η μονάδα σε συνδυασμό με έναν εναλλάξιμο φακό E 16mm F2.8 (SEL16F28).

Περιεχόμενα αντικείμενα VCL-ECF2

Κατοπτρικός μετατροπέας φακού (1), Θήκη μεταφοράς (1), Κάλυμμα φακού (για το εμπρός και πίσω μέρος του φακού) (2), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

VCL-ECU2

Υπερ-ευρυώνιος μετατροπέας φακού (1), Θήκη μεταφοράς (1), Κάλυμμα φακού (για το εμπρός και πίσω μέρος του φακού) (2), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υποδεικνύει σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Το **α** αποτελεί εμπορικό σήμα της Sony Corporation.

Polski

Niniejsza instrukcja dotyczy kilku różnych obiektywów.
Obiektyw VCL-ECF2/VCL-ECU2 (nazywany dalej „tym urządzeniem”) może być używany tylko razem z aparatem Sony α z mocowaniem typu E (nazywanym dalej „aparatem”) oraz obiektywem wymiennym E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).
Wspomniane aparaty i obiektywy wymienne nie są dostępne we wszystkich krajach/regionach.

- Ilustracje w tej instrukcji przedstawiają obiektyw VCL-ECF2, z wyjątkiem Oznaczenia elementów (ilustracja **A**).

OSTRZEŻENIE

Nie patrzcie przez urządzenie bezpośrednio na słońce. Może to spowodować uszkodzenie oczu i utratę wzroku.

UWAGA

Zachować ostrożność, aby nie upuścić urządzenia i nie dopuścić do odniesienia obrażeń. Nieostrożne użytkowanie może doprowadzić do odniesienia obrażeń.

< Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywę UE >

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

A Oznaczenie części

- Indeks obiektywu
- Zwolnienie blokady

B Podłączanie urządzenia

Przed podłączeniem urządzenia

- Sprawdź, czy do aparatu podłączony jest obiektyw wymienny E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28).
- Wyłączyć zasilanie aparatu.
- Jeśli do wymiennego obiektywu jest podłączona osłona MC lub filtr, należy je zdjąć przed podłączeniem tego urządzenia.

Podłączenie urządzenia

- Zdjąć przednią osłonę obiektywu z obiektywu wymiennego i zdjąć przednią i tylną osłonę tego urządzenia.**
- Wyrównać „● (czerwony punkt)“ na korpusie tego urządzenia z „■ (czerwona linia)“ na obiektywie wymiennym.** **Ostrożnie wsunąć urządzenie do obiektywu wymiennego i powoli obrócić je w prawo, aż zostanie zablokowane na miejscu.**
 - Czerwony punkt i czerwona linia wskazują indeksy.
 - Nie przesuwać przycisku zwolnienia blokady na tym urządzeniu.

C Odłączanie urządzenia

- Wyłączyć zasilanie aparatu.**
- Przesuwając przycisk zwalnający blokadę na tym urządzeniu obrócić je do końca w lewo i zdjąć.**

Uwagi dotyczące użytkowania

- Nie narażać urządzenia na wstrząsy mechaniczne podczas podłączania.
- Zachować ostrożność podczas umieszczenia aparatu na stole lub na płaskiej powierzchni z podłączonym urządzeniem. Krawędzie pokrywy obiektywu urządzenia dotyka stołu, tak że korpus aparatu leży pod niestabilnym kątem.
- Przed przenoszeniem aparatu należy odłączyć to urządzenie.
- Nie trzymać aparatu tylko za to urządzenie.
- Zawsze należy założyć osłonę obiektywu na urządzenie, jeśli ma być ono przechowywane.
- Aby nie dopuścić do powstania pleśni, nie przechowywać urządzenia w bardzo wilgotnych miejscach przez długi okres.

- Nie trzymać aparatu tylko za to urządzenie.
- Zawsze należy założyć osłonę obiektywu na urządzenie, jeśli ma być ono przechowywane.
- Aby nie dopuścić do powstania pleśni, nie przechowywać urządzenia w bardzo wilgotnych miejscach przez długi okres.

Ograniczenia podczas użytkowania
Korzystając z funkcji podświetlenia AF światło może być blokowane i na obrazie może powstać cień.

Skraplanie

Po przeniesieniu urządzenia bezpośrednio z zimnego do ciepłego miejsca na urządzeniu może wystąpić zjawisko skraplania. Aby temu zapobiec, przed przeniesieniem urządzenia należy włożyć je do plastikowej torebki lub zabezpieczyć je w podobny sposób. Kiedy temperatura powietrza w torebce zrówna się z temperaturą otoczenia, można wyjąć urządzenie.

Czyszczenie urządzenia

Kurz z powierzchni urządzenia należy usuwać za pomocą gruszek z przedzielkiem lub miękkiego pedzelka. Zetrzeć odciski palców lub inne tłuste ślady za pomocą miękkiej szmatki zwilżonej delikatnym środkiem czyszczącym.

Nazwa modelu	VCL-ECF2	VCL-ECU2
Powiększenie (po podłączeniu do SEL16F28)	0,62 ^{*1}	0,75 ^{*2}
Powiększenie (po podłączeniu do SEL20F28)	0,56 ^{*3}	0,70 ^{*4}
Elementy grupowe obiektywu	4-4	3-3
Wymiary (maksymalna średnica x wysokość) (ok., mm)	66x44	66x44
Waga (bez osłon) (ok., g)	150	125
Minimalna ogniskowa^{*5} (ok., m)	0,13	0,18

- Przy podłączeniu do obiektywu wymiennego E 16mm F2.8 (SEL16F28) umożliwia uzyskanie efektu rybiego oka przy długości ogniskowej 10 mm (około 15 mm dla odpowiednika w formacie 35 mm).
- Przy podłączeniu do obiektywu wymiennego E 16mm F2.8 (SEL16F28) umożliwia uzyskanie efektu ultra szerokiego kąta przy długości ogniskowej 12 mm (około 18 mm dla odpowiednika w formacie 35 mm).
- Przy podłączeniu do obiektywu wymiennego E 20mm F2.8 (SEL20F28) umożliwia uzyskanie efektu rybiego oka przy długości ogniskowej 13 mm (około 19 mm dla odpowiednika w formacie 35 mm).
- Przy podłączeniu do obiektywu wymiennego E 20mm F2.8 (SEL20F28) umożliwia uzyskanie efektu ultra szerokiego kąta przy długości ogniskowej 16 mm (około 24 mm dla odpowiednika w formacie 35 mm).
- Minimalna ogniskowa to najkrótsza odległość od czujnika obrazu do obiektu. Wyższe wartości występują przy korzystaniu z tego urządzenia z obiektywem wymiennym E 16mm F2.8 (SEL16F28).

W zestawie

VCL-ECF2
Konwerter rybie oko (1), pokrowiec (1), osłona obiektywu (na przód i tył obiektywu) (2), zestaw drukowanej dokumentacji

VCL-ECU2

Konwerter szerokokątny Ultra (1), pokrowiec (1), osłona obiektywu (na przód i tył obiektywu) (2), zestaw drukowanej dokumentacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

α jest znakiem towarowym firmy Sony.

Slovensky

Tento návod je určený pre niekoľko rôznych obiektywův.

Model VCL-ECF2/VCL-EUJ2 (ďalej označovany ako „táto jednotka”) sa môže používať len v kombinácii s fotoaparátom Sony α s objímkou E-mount (ďalej označovaný ako „fotoaparát”) a vymeniteľnými objektivmi E 16mm F2.8 (SEL16F28)/ E 20mm F2.8 (SEL20F28).

Tieto fotoaparáty a vymeniteľné objektívy nie sú dostupné vo všetkých krajinách/regiónoch.

- Obrázky v tomto návode zobrazujú model VCL-ECF2 s významkou obrázka Označenie dielov (obrázok **A**).

VÝSTRAHA

Cez túto jednotku sa nepozerajte priamo do slnka. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zraku a k strate zraku.

UPOZORNENIE

Aby ste predišli poraneniu, zabráňte pádu tejto jednotky.

Neopatrná manipulácia môže viesť k poraneniu.

<Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EU>

Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

A Označenie dielov

- Index obiektyvu
- Uvoľnenie poistky

B Pripojenie tejto jednotky

Pred pripojením tejto jednotky

A fotoaparát namontujte vymeniteľný objektiv E 16mm F2.8 (SEL16F28)/E 20mm F2.8 (SEL20F28). Ak je namontovaný iný objektiv, vymeňte ho.

- Fotoaparát vypnite.
- Ak je na vymeniteľnom objektivne namontovaný chránič MC alebo filter, pred pripojením tejto jednotky ho snímte.

Namontovanie tejto jednotky

- Z vymeniteľného objektivu snímte predný kryt objektivu a z tejto jednotky snímte predný a zadný kryt.**
- Zarovnajte „● (červený bod)“ na valci tejto jednotky s „■ (červená čiara)“ na vymeniteľnom objektiv. Opatrne zasuňte túto jednotku do vymeniteľného objektivu a pomaly ju otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa v správnej polohe nezablokuje.**
 - Cervený bod a červená čiara označujú indexy.
 - Neposuvajte uvoľnenie poistky na tejto jednotke.

C Odpojenie tejto jednotky

- Fotoaparát vypnite.
- Pri posuванні uvoľnenia poistky na tejto jednotke úplne túto jednotku otočte proti smeru hodinových ručičiek a túto jednotku odpojte.**